

SAMLOH GUN CUENH
(DONJ GAU)

汉壮词汇

(初稿)

GVANGJSIH MINZCUZ CUZBANJSE



SAWLOIH GUN CUENGH

(BONJ GAUJ)

汉 壮 词 汇

(初 稿)

GVANGJSIH BOUXCUENGH SWCIGIH SAUJSU
MINZCUZ YIJYENZ VWNZSW GUNGHCOZ
VEIJYENZVEI YENZGIUSIZ BIEN

GVANGJSIH MINZCUZ CUZBANJSE

SAWLOIH GUN-CUENGH

(BONJ GAUJ)

汉 壮 词 汇

(初 稿)

Gvangjsih Bouxcuengh Swcigih Saujsu Minzcuz
Yijyenz Vwnzsw Gunghcoz Veijyenzvei bien
广西壮族自治区少数民族语言文字工作委员会编

*

广西民族出版社出版
广西民族印刷厂印刷
广西新华书店发行

*

开本: 787×1092 毫米 1/32 印张: 14.25

1983 年12月第一版第一次印刷

印数: 1 — 50000 册

统一书号: M17138 · 12 定价: (平) 1.60元
(精) 2.50元

汉壮词汇(初稿)编写说明

一、为适应推行壮文工作的需要，方便壮文工作者进行教学、编译和学习，便于略识汉文的人在学习和使用壮文时，通过已知的汉语词汇来查阅壮语词汇，我们特编写这本《汉壮词汇》（初稿），供学习使用。所收条目共约18340条。

二、这本词汇所收之词，以现代汉语在政治、农业、文化以及日常生活的常用词汇为主兼收少量现代科学技术常用词语，并适当收入一些常见的汉语词组、成语列为条目，并根据下列几种不同情况，在汉语条目之后注上意义相同的壮词：

1. 一个汉词，在壮词中只有一个较为普遍的说法者，则在汉词条目之后注上一个相应的壮词如“人 vunz”。

2. 如果一个汉词，在壮语中有两个均为普遍说法的，则把两个壮词并列在该汉词条目之后，中间用分号“；”分开，表示两个壮词均可同样使用如“一共 itgungh; itheij”。

3. 如果一个汉词，在壮语中有两个说法，其中一个较为普遍，一个次普遍者，则以较普遍者为主，次普遍者为付，列在汉词条目之后，次普遍者用圆括号括起来如“慢 menh (yaeng)”。

4. 如果一个汉词包含几个不同的意义，则按①②③

……分列注释，并分别注上壮词如“刀 ①工具名 cax ②纸的量词 dau”。

5.有些汉词条目，必须给予一定的限制或说明，才能与壮词意义相同或始终能明确其意义者，则在该汉词条目后用方括号〔 〕加以注解如“导火线〔一般指爆破、爆竹的导火线〕 yinx”。

6.一个汉词，除有较为普遍的壮词注上之外，如有其他方言词汇，也附列于后，前面注上〔方〕字，以便比较容易掌握使用。

7.在释义或举例中，凡重复出现条目之词，则用波纹号“~”代表如“及 gib 来得~ daeuj ndaej gib”。

三、这本词汇条目的排列，是按汉语拼音字母顺序排列；同音同调的按汉字笔画多少排列，笔画少者在前，笔画多者在后；如第一个字相同，则看第二个字的笔画，少者在前，多者在后；单音节词在前，双音节词在其次，三音节词在最后，其余类推。

四、为便于查阅起见，本词汇还附有汉词条目笔画索引。但有些字的笔画有两种数法容易数错，为了方便使用者查阅起见，本词汇的索引采取两种笔画索引法。

这本词汇由于编写时间短促，加上水平有限，其中必有错漏，请读者随时给我们提出指正。

广西壮族自治区少数民族语言文字
工作委员会研究室
一九八二年五月

附录:

壮文字母与国际音标对照表

壮文字母	国际音标	壮文字母	国际音标
A	a	N	n
B	p	O	ɔ:
C	ɕ	P	ph
D	t	Q	
E	e	R	ɣ
F	f	S	s
G	k	T	th
H	h	U	u
I	i	V	v
J		W	w
K	kh	X	
L	l	Y	j
M	m	Z	

注: J. Q. X. Z 只作声调符号不发音。

笔画查字表

一 画		三 画		乞	209	刃	228
一	347	(一)		川	39	飞	75
乙	353	三	234	亿	354	习	307
二 画		干	85	个	87	叉	27
(一)		于	367	义	354	乃	187
二	70	亏	150	凡	72	马	172
十	250	工	89	勺	242	孔	146
丁	61	土	285	夕	305	孑	131
七	207	士	253	丸	291	(L)	
(J)		才	23	久	137	女	194
人	227	下	309	及	118	乡	314
入	232	寸	45	(、)		么	343
八	4	大	48	广	95	四 画	
几	119	丈	383	亡	293	(一)	
九	137	万	292	门	177	丰	78
儿	69	与	368	之	390	王	293
匕	13	(I)		丫	335	开	141
(7)		上	240	(7)		井	136
刁	60	小	319	尸	249	天	276
了	162	口	147	已	353	夫	80
刀	54	山	237	弓	89	元	371
又	366	巾	133	卫	296	无	301
子	406	(J)		子		云	374
乃	187	千	211	也	345	亏	150

专	401	中	395	父	81	讣	81
扎	380	内	189	今	132	认	228
艺	354	水	262	分	76	冗	231
木	185	见	124	乏	71	讥	116
五	304	曰	373	仓	25	心	323
支	390	(J)		凶	328	(冂)	
厅	279	午	304	公	89	尺	34
不	19	牛	193	月	373	弓	89
太	270	手	256	勿	305	引	357
犬	225	气	210	风	79	丑	36
历	158	毛	174	欠	214	巴	4
友	364	升	247	勾	374	孔	146
歹	51	夭	342	及	118	队	66
与	368	长	29 382	勾	90	办	7
车	30	仁	228	乌	300	予	368
牙	336	什	246	壬	228	劝	225
屯	287	片	202	刈	355	双	261
区	223	仆	206	(丿)		书	258
匹	201	仇	36	六	166	马	172
比	13	化	109	文	298	(L)	
巨	139	仔	407	方	73	女	194
互	108	仍	229	忆	354	以	353
切	217	仅	133	冂	261	允	375
瓦	289	斤	132	火	115	五 画	
(I)		爪	384	为	295	(一)	
止	393	反	72	斗	64	玉	369
少	242	介	132	订	62	刊	142
日	229	从	43	户	108	未	297

末	183	灭	181	叫	129	甩	261
示	253	轧	336	凹	3	尔	69
专	401	东	62	囚	222	句	139
击	117	互	108	四	265	匆	43
打	46	切	217	帅	261	册	26
巧	217	(I)		艾	2	外	289
正	388	卡	211	央	340	处	39
扑	206	北	11	(J)		冬	63
扒	196	占	381	生	247	务	305
功	90	凸	284	矢	252	鸟	192
扔	229	业	346	失	249	包	9
去	224	旧	137	禾	102	饥	117
甘	84	归	96	片	202	印	358
世	253	旦	52	丘	222	乐	155
古	92	目	185	付	81	么	186
节	130	且	217	代	51	卯	175
本	12	甲	122	仪	352	仙	311
可	144	申	244	犯	73	(\)	
丙	17	叶	346	们	177	主	399
左	413	叮	61	白	5	市	253
厉	159	电	60	仔	407	立	158
石	251 52	号	102	他	270	玄	332
右	366	田	277	仍	229	闪	238
存	45	由	362	斥	34	半	8
布	23	只	393	瓜	93	汁	390
戊	305	兄	329	丛	44	汇	114
龙	166	另	165	令	165	头	283
平	204	叹	272	用	361	汉	100

宁	192	矛	175	扫	236	达	46
穴	333	(L)		地	58	列	163
它	270	出	36	扔	229	死	265
字	409	奶	187	场	29	迈	173
讨	274	奴	194	扬	340	成	31
写	323	发	70	耳	69	夹	121
让	226	台	270	共	90	邪	322
礼	157	母	185	亚	336	划	109
训	334	纠	136	芝	390	毕	13
议	354	幼	366	朽	330	至	394
讯	334	丝	264	朴	206	匠	127
记	119	六画		机	117	插	213
永	360	(一)		杈	224	戌	331
必	13	式	253	过	97	芋	370
(7)		刑	327	再	376	芒	174
司	264	动	63	协	322	(1)	
尼	190	扛	143	西	305	此	42
引	357	寺	265	压	335	师	250
民	181	扣	147	厌	340	尘	30
孙	269	吉	118	在	376	尖	122
队	66	巧	217	百	6	光	95
辽	162	考	143	有	364	劣	163
召	385	托	287	存	45	当	53
加	120	巩	89	而	69	早	378
皮	201	执	391	页	346	吐	286
边	14	老	154	夸	148	吓	311
孕	375	扩	151	夺	67	号	102
对	66	扞	177	灰	112	虫	35

曲	223	迄	211	合	102	亦	354
团	286	伟	296	兆	385	疗	162
同	281	传	39	企	209	齐	208
吊	61	乒	204	众	397	交	127
吃	33	休	330	爷	345	次	43
因	356	伏	80	伞	235	衣	351
吸	306	优	361	创	40	产	28
吼	106	延	337	肌	116	决	140
吗	172	件	124	杂	375	充	34
帆	71	任	228	危	294	妄	293
回	112	伤	239	负	82	忤	28
凹	3	价	122	名	181	忙	174
刚	85	份	78	各	88	闭	13
肉	231	华	109	鸟	192	问	299
网	293	仰	341	多	67	闯	40
凸	284	仿	74	争	388	羊	340
屹	354	伙	116	色	236	并	17
岁	268	伪	296	肋	156	关	94
岂	209	自	407	白	138	米	178
吆	343	血	333	囱	326	灯	56
(J)		向	318	刎	299	汗	100
年	190	似	253	伍	305	污	300
先	311	后	106	(,)		江	125
丢	62	行	327	壮	403	池	33
舌	243	舟	398	冲	35	汤	272
竹	399	全	224	冰	17	兴	326
迁	212	会	114	庄	402	宇	368
乔	216	杀	236	庆	222	守	257

字	409	防	74	巡	334	贡	89
安	2	辽	162	七 画		坝	5
讲	126	边	14	(一)		攻	90
写	323	孕	375	寿	257	考	143
军	141	羽	368	弄	194	赤	34
许	331	戏	308	麦	173	折	385
讹	68	观	94	迂	367	抓	401
论	170	欢	110	形	327	扳	7
设	243	买	173	进	134	抡	170
农	193	驮	288	戒	132	扮	8
访	74	驯	334	远	372	抢	215
诀	140	驰	33	违	295	坎	143
妆	403	(L)		韧	229	均	141
忖	45	收	255	运	375	坍	270
亥	100	奸	122	扶	80	抛	198
(7)		如	231	抚	81	投	283
寻	334	妇	82	坛	271	志	394
那	186	好	101	技	119	抑	354
迅	335	她	270	坏	110	坟	78
尽	133	奶	187	扼	68	坑	146
导	54	奴	194	扰	227	抗	143
异	354	妈	171	找	384	抖	64
孙	269	牟	184	抠	147	护	108
阵	387	母	185	批	200	壳	144
阳	341	红	105	拒	139	抉	140
阡	212	约	373	扯	30	块	149
阶	130	级	118	走	410	扭	193
阴	356	纪	119	抄	29	声	248

把	5	求	222	志	271	吩	77
报	10	更	88	步	23	吻	299
场	29	束	260	卤	168	吹	40
扬	340	豆	64	坚	123	吸	306
拟	190	两	161	肖	321	鸣	300
却	226	否	80	旱	100	吭	146
劫	131	还	110	盯	61	吧	5
芽	336	夸	148	里	157	吼	106
花	108	达	46	呈	32	别	16
芬	77	歼	123	时	251	吗	172
苍	25	迈	173	助	400	囤	287
芳	74	来	152	县	313	帐	383
严	337	妻	207	吃	355	财	24
芦	167	连	159	呆	1	岗	85
劳	154	邪	322	园	371	吠	76
克	145	匣	309	旷	150	呛	215
芭	4	医	351	围	295	曳	347
苏	267	李	158	呀	335	吟	357
杆	84	芥	132	吨	67	(J)	
杜	65	芹	219	呕	195	针	386
杠	86	孝	321	足	411	钉	62
材	24	巫	301	邮	363	牡	185
村	45	杖	383	男	187	告	86
朽	330	荒	338	困	151	我	300
杏	328	酉	366	吵	30	乱	169
极	118	苋	314	串	40	利	158
杨	340	杉	238	呐	187	秃	284
过	97	(I)		听	279	季	120

秀	330	近	134	迎	358	快	149
私	264	彻	30	系	308	闰	96
迁	212	彷彿	197	灸	137	闲	312
吞	287	返	73	皂	379	间	123
迄	211	余	367	佣	360	闷	177
每	176	希	306	(,)		闯	40
传	39	坐	414	言	337	判	197
兵	17	谷	92	冻	63	兑	67
估	91	乳	232	状	403	灶	378
体	276	妥	288	亩	185	灿	25
何	103	含	100	况	150	灼	405
延	337	邻	163	享	317	弟	59
但	52	岔	27	床	40	汪	293
伸	244	肝	84	库	148	污	300
佃	60	肚	65	庇	14	沐	186
狂	150	肛	85	疗	162	沙	236
作	413	肘	398	吝	164	汽	211
犹	363	肠	29	应	358	沦	170
伯	18	龟	96	冷	156	泛	73
伶	164	免	179	这	386	涵	329
你	190	角	128	辛	325	没	175
低	57	删	238	弃	211	沟	91
住	400	条	278	冶	345	沉	30
位	297	岛	54	忘	293	汤	272
伴	8	刨	198	妄	293	学	333
身	244	饭	73	怀	109	完	291
伺	43	饮	357	忧	362	宏	106
佛	80	卵	169	悵	29	罕	154

究	136	迅	335	驮	288	纺	74
穷	222	层	26	驱	223	纽	193
灾	376	屁	201	驯	334	巡	334
安	2	尿	192	驳	18	纣	201
良	167	尾	296	驴	168	姊	407
证	389	迟	33	驰	33	八 画 (一)	
启	209	局	138	陀	288		
评	205	改	83	(L)		玩	291
补	18	张	382	奸	122	环	110
初	38	忌	119	妙	181	武	304
社	244	承	32	如	231	青	219
诅	411	陆	168	妊	229	责	379
识	252	阿	1	妖	342	现	313
诈	380	孜	406	妨	74	玫	176
诉	267	孤	91	妇	82	表	16
罕	100	阵	387	好	101	进	134
诊	387	陈	31	她	270	规	96
诋	58	阳	341	努	194	远	372
词	42	阻	411	妈	171	违	295
译	355	附	82	纯	41	运	375
疖	130	坠	404	纱	237	抹	171
恆	195	阶	130	纲	85	拓	288
沔	195	阴	356	纳	187	拔	4
忤	305	防	74	纵	410	拣	123
(7)		忍	228	纷	77	拈	190
那	186	劲	134	级	118	坦	272
灵	164	甬	360	纸	393	押	335
即	118	鸡	117	纹	299	抽	35

拐	93	苦	148	杨	340	卧	300
拖	288	昔	306	丧	235	殴	195
拍	196	苛	144	或	116	到	54
顶	62	若	233	画	109	杵	39
拆	28	茂	175	事	254	剥	148
拥	360	苹	205	刺	43	枇	201
拘	138	苗	180	枣	378	拄	400
势	253	英	358	雨	368	郁	370
抱	10	范	73	卖	173	奈	187
抵	58	直	392	还	110	拇	185
垃	151	茄	217	厚	107	抵	181
拉	151	茎	135	矾	72	(I)	
拦	152	茅	175	矿	150	叔	258
拌	8	茁	405	码	172	歧	209
幸	328	枉	293	厕	26	肯	145
拧	192	林	163	奔	12	齿	34
拂	80	枝	390	奇	208	些	321
拯	388	杯	11	奋	78	卓	405
招	383	枢	258	奄	338	虎	108
坡	205	柜	96	垄	167	非	75
披	200	枚	176	妻	207	肾	246
择	379	板	7	转	401	尚	242
拙	405	枪	215	斩	381	旺	294
拨	17	松	266	轮	170	具	139
抬	270	极	118	软	233	味	297
其	208	构	91	连	159	果	97
取	224	述	260	轰	105	昆	151
莱	184	枕	387	顷	221	国	97

哎	2	帖	279	侨	216	怂	266
昌	29	咏	361	狐	107	爸	5
呵	102	贤	312	狗	91	采	24
畅	29	呢	190	狩	192	受	257
明	182	(J)		俘	81	乳	232
易	355	钓	61	佩	199	妥	288
昂	3	制	394	货	116	贪	271
邮	363	知	391	依	352	邻	163
典	59	垂	41	卑	11	念	191
固	92	乖	93	的	57	贫	203
忠	396	牧	186	迫	205	瓮	299
咀	412	物	305	佛	80	肤	80
呻	245	刮	93	质	394	肺	76
咒	398	和	103	欣	325	肿	396
呼	107	季	120	近	134	胀	383
鸣	182	秀	330	征	388	朋	200
咆	198	委	296	彻	30	股	92
呢	190	每	176	往	293	肮	3
罗	170	佳	121	爬	196	肥	76
败	7	岳	373	彼	13	服	80
贩	73	供	90	径	136	肠	29
购	91	使	252	所	269	胁	322
贮	400	例	159	返	73	周	398
图	284	版	7	舍	243	剃	68
岸	3	侄	392	金	133	鱼	367
岩	338	侦	386	刹	237	兔	286
凯	142	侧	26	命	182	忽	107
岭	165	凭	205	斧	81	备	11